



Artelibri
présente

CINE LIBRI

DU LIVRE À L'IMAGE

2E ÉDITION DES RENCONTRES
DE L'ADAPTATION CINÉMATOGRAPHIQUE
D'OEUVRES LITTÉRAIRES

28, 29 & 30
J U I N
Î L E R O U S S E

ÉCHANGES AUTEURS/RÉALISATEURS
JARDIN DE LA CASA BACCIOCHI

PROJECTIONS FILMS
CINEMA LE FOGATA

SOUS LE PARRAINAGE DE DAVID DARY



LAETITIA COLOMBANI

**LA
TRESSE**



RENCONTRES

Les échanges entre cinéastes & auteurs auront lieu le **Samedi 29** et **Dimanche 30 Juin de 17h à 19h** dans le jardin de la casa Bacciochi.

Rue Fioravanti, 20220 L'Île Rousse
(croisement rue Napoléon & rue Fioravanti - suivre les panneaux)

PROJECTIONS

Rendez-vous le **Vendredi 28 Juin** dès 19h au Cinéma Le Fogata pour l'ouverture de CineLibri, puis le **Dimanche 30 Juin** à 21h pour la projection du film "La Tresse".

Col de Fogata, 20220 L'Île-Rousse

VENDREDI 28 INAUGURATION

19H : COCKTAIL D'OUVERTURE - 20H : PROJECTION DU DOCUMENTAIRE - 21H : PROJECTION DU FILM

« ILE DE LUMIÈRE, LA CORSE »



Film réalisé en 1951 par Georges Drouet et coproduit par La Société Nouvelle des Films Marcel Pagnol et Éminente Films sous la direction de Joseph Martinetti, "l'Île de lumière" présente une Corse du début des années 1950, ses traditions, ses imaginaires, ses pratiques culturelles et ses transformations rurales, sociales. Cette romance documentaire projette l'image d'une île figée dans le marbre d'une tradition durable faisant face à une transition technologique et économique d'après-guerre. Un portrait bicéphale de l'île se dessine, ancestrale d'un côté, moderne de l'autre, et vient illustrer un point de vue ethnographique sur la société corse dans laquelle la caméra se glisse comme un outil d'inspection des moeurs.

Joseph Martinetti, coproducteur, et Philippe Agostini, chef-opérateur, Francis Baretti, assistant réalisateur, Henri Tomasi et Felix Quilici auteurs-compositeurs, des professionnels corses émanant pour certains de la diaspora de Marseille et de Paris sont réunis par le journaliste Georges Drouet pour enregistrer les visages, les lieux et les voix de leur île.

Financée par la Collectivité de Corse, via la Cinémathèque de Corse, l'opération de restauration est entreprise dans les laboratoires Hiventy après livraison des éléments du film, sur support nitrate, l'accord de l'ayant-droit (en l'occurrence Nicolas Pagnol, petit-fils de Marcel Pagnol) et la direction du patrimoine du CNC. Avec la participation de Valécien Bonnot-Gallucci, doctorant en histoire de l'art-cinéma à l'Université Paris-Sorbonne et chercheur associé à la Cinémathèque de Corse. Il est l'auteur d'une monographie sur ce film.

« VENDETTA - THE CORSICAN BROTHERS »



Réalisation Gregory Ratoff
USA – 1941 – 1h50
Avec Douglas Fairbanks Jr

Les frères corses est un film de « cape et d'épée » mettant en vedette Douglas Fairbanks Jr. dans un double rôle de jumeaux siamois séparés à la naissance et élevés dans des milieux totalement différents (un « gentleman » parisien et un « bandit corse »).

Tous deux ont soif de vengeance contre l'homme qui a tué leurs parents et tous deux tombent amoureux de la même femme (interprétée par Ruth Warrick). L'histoire est inspirée de la nouvelle de 1844 Les frères Corses de l'écrivain Alexandre Dumas, père.

Dimitri Tiomkin a été nommé pour l'Oscar de la meilleure musique originale. Ce film nous est aimablement prêté par La cinémathèque de Corse.

Entrée Gratuite - Sur Réservation
06.73.21.70.67 - artelibri.lisula@gmail.com

SAMEDI 29 À SON IMAGE

17H - Rencontre au Jardin

Entre le réalisateur **Thierry de Peretti** et l'auteur **Jérôme Ferrari**. 4e long métrage de Thierry de Peretti, "À son image" est une adaptation du roman de Jérôme Ferrari paru en 2018 aux éditions Actes Sud.

Un scénario qui se situe entre 1980 et 2003, structuré par plusieurs moments de la vie d'une photographe, et de son groupe d'amis engagés dans la lutte politique de ces années. Le film revient sans didactisme sur l'histoire de la Corse de la fin du XXe siècle à travers le destin d'Antonia, jeune photographe de presse amoureuse d'un indépendantiste, qui décide, en 1991, de partir pour l'ex-Yougoslavie, attirée, comme tant d'autres avant elle, dans le champ magnétique de la guerre, cet irréprésentable. Le film a été sélectionné à Cannes 2024 dans la Quinzaine des cinéastes.

Le roman : De l'échec de l'individu à l'examen douloureux des apories de toute représentation, Jérôme Ferrari explore, avec ce roman bouleversant d'humanité, les liens ambigus qu'entretiennent l'image, la photographie, le réel et la mort.

La rencontre sera animée par **Georges Antoine Torre**, professeur de philosophie, éminent cinéophile et lecteur passionné. En présence de l'actrice **Clara Maria Laredo**, qui incarne le personnage d'Antonia. [Gratuit - sur réservation : 06.73.21.70.67 - artelibri.lisula@gmail.com]



DIMANCHE 30 LA TRESSE

17H - Rencontre au Jardin

Avec **Laetitia Colombani**. A la fois auteure et réalisatrice, elle a adapté au cinéma son propre roman "La Tresse", paru en 2017 chez Grasset. La rencontre sera animée par **Sophie Olmiccia**, journaliste et animatrice radio. Laetitia Colombani signera ses ouvrages.

Le roman : Inde. Smita est une Intouchable. Elle rêve de voir sa fille échapper à sa condition misérable et entrer à l'école. Sicile. Giulia travaille dans l'atelier de son père. Lorsqu'il est victime d'un accident, elle découvre que l'entreprise familiale est ruinée. Canada. Sarah, avocate réputée, va être promue à la tête de son cabinet quand elle apprend qu'elle est gravement malade. Liées sans le savoir par ce qu'elles ont de plus intime et de plus singulier, Smita, Giulia et Sarah refusent le sort qui leur est réservé et décident de se battre. Vibrantes d'humanité, leurs histoires tissent une tresse d'espoir et de solidarité. Trois femmes, trois vies, trois continents. Une même soif de liberté. [Gratuit - sur réservation : 06.73.21.70.67 - artelibri.lisula@gmail.com]

21H - Projection du film (Le Fogata)

Entrée au cinéma : 7 €

Réalisation : Laetitia Colombani

Scénario : Laetitia Colombani et Sarah Kaminsky.

Musique : Ludovico Einaudi

Avec Mia Maelzer, Fotinì Peluso, Kim Raver.



Le réalisateur ile-roussien **Rinatu Frassati** et **Artelibri** avaient un rêve... Celui de **réunir dans la cité Paoline des cinéastes et des auteurs autour de l'adaptation au cinéma d'œuvres littéraires.**

Parler de cinéma par le prisme de la littérature et inversement. Tel est le point de départ des Rencontres CineLibri. Comment part-on d'un objet littéraire pour parvenir à son adaptation en long-métrage ? Quelles sont les étapes-clé vers une bonne adaptation ? Doit-on être fidèle à l'œuvre originelle ou faut-il forcément accepter des compromis, oser les transformations, les coupes, voire les trahisons ? Existe-t-il vraiment des œuvres inadaptables ?

La question de l'adaptation regorge de pistes artistiques passionnantes qui nous permettront de réunir pendant 2 jours sous la forme de rencontres, une auteure de romans qui est aussi réalisatrice, Laetitia Colombani, ainsi qu'un cinéaste, Thierry De Peretti, qui retrouve Jérôme Ferrari, l'auteur dont il a adapté le roman.

INVITÉS



Laetitia Colombani a écrit et réalisé des courts-métrages, puis deux longs-métrages : "À la folie... pas du tout" (2002) avec Audrey Tautou, Samuel le Bihan et Isabelle Carré (Prix Sopadin Junior du Meilleur Scénario), puis "Mes stars et moi" (2008) avec Kad Merad et Catherine Deneuve. Elle est également comédienne. Son premier roman "La tresse" paraît chez Grasset en 2017, il sera suivi du roman « Les Victorieuses » en 2019.



Né à Paris en 1968, **Jérôme Ferrari** enseigne la philosophie en Corse. Il a obtenu le prix Goncourt en 2012 pour Le Sermon sur la chute de Rome. Toute son œuvre est publiée aux éditions Actes Sud. À son image a reçu le prix Le Monde 2018 et le prix Méditerranée la même année. Nord Sentinelle paraîtra en août 2024.



Acteur, metteur en scène et réalisateur, **Thierry de Peretti** est né à Ajaccio. Il a réalisé les longs métrages "Les Apaches" (Quinzaine des réalisateurs en 2013), "Une vie violente" (Semaine de la Critique en 2017) et "Enquête sur un scandale d'État" (San Sebastián en 2021). Le film "À Son Image", adapté du roman de Jérôme Ferrari, a été sélectionné au Festival de Cannes 2024 dans la quinzaine des cinéastes, dont la sortie en salle est prévue en Septembre.

VENDREDI 28

19H • « Île de lumière, la Corse », Georges Drouet (1951) & « Vendetta - The Corsican brothers », Gregory Ratoff (1941)

SAMEDI 29

17H • Rencontre entre Thierry De Peretti & Jérôme Ferrari, pour l'adaptation du roman « A son image » (2024)

DIMANCHE 30

17H • Rencontre avec Laetitia Colombani qui a adapté au cinéma son propre roman « La Tresse »

21H • Projection du film "La Tresse" (2023) au cinéma Le Fogata

Merci à tous pour votre soutien : Rinatu Frassati & Hôtel Restaurant LA PIETRA Ile Rousse - L'Hôtel SPLENDID Ile Rousse - La Librairie AMBROGI Ile Rousse - Jean-Paul COLOMBANI & l'équipe d'Animation Prestige Corse. Merci pour leur aide précieuse à : Elisabeth et Sampiero SANGUINETTI sans lesquels rien ne serait possible. Ceccè ACQUAVIVA & Maëlle du Cinéma Le FOGATA. Et merci à nos fantastiques bénévoles d'Artelibri et de Praticalingua !